



# Journée Mondiale du Théâtre World Theatre Day Día Mundial del Teatro

## World Theatre Day Message 2025

I recently came across a message that my fellow Welshman and renowned actor Richard Burton, had written to mark World Theatre Day in 1974.

In his message for the International Theatre Institute (ITI), he suggests that the primary role of theatre is to communicate: 'Theatre is created by those of us in the world who cannot subdue the impulse to say, "Hello". Burton references the title of William Saroyan's play: 'Hello, out there', and extols the egalitarian aspect of theatre in bringing together all in society: 'Kings and workers, colonels and shopkeepers, can watch one play together because it talks to all of them – for a little while'.

We in AITA/IATA are all about saying: "Hello" through theatre; and our festivals, gatherings and events are exactly the opportunity for doing so. On gathering for an international festival of amateur theatre and offering an open greeting to audiences and participants from other countries, we bring the cultures of our homes and homelands to share with others. Where "Hello", is simply the opening invitation to talk, to learn and to understand. An invitation that often extends to, "Come and visit us"; where amateur theatre companies travel to each other's countries to perform for each other's audiences and make further conversations and connections.

Richard Burton concluded his message in 1974 with:

'Throughout the world, whether it is a film for 50 million people, or a play for 50 people, all of the art and craft of theatre is to one purpose: "Hello, out there".

In AITA/IATA, we are saying: "Hello, out there".

Happy World Theatre Day!

**Aled Rhys-Jones**

President



\*\*\*\*\*

## Message de la Journée mondiale du théâtre 2025

Je suis récemment tombé sur un message que mon compatriote gallois et célèbre acteur Richard Burton avait écrit pour marquer la Journée mondiale du théâtre en 1974.

Dans son message destiné à l'Institut international du théâtre (ITI), il suggère que le rôle premier du théâtre est de communiquer : « Le théâtre est créé par ceux d'entre nous qui, dans le monde, ne peuvent réfréner l'envie de dire "Bonjour". Burton fait référence au titre de la pièce de William Saroyan : « Hello, out there » (Bonjour, là-bas), et vante l'aspect égalitaire du théâtre, qui rassemble tous les membres de la société : « Les rois et les ouvriers, les colonels et les commerçants peuvent regarder une pièce ensemble parce qu'elle leur parle à tous - pendant un petit moment ».

L'AITA/IATA a pour mission de dire « Bonjour » par le biais du théâtre : « Bonjour » par le biais du théâtre ; et nos festivals, rassemblements et événements sont précisément l'occasion de le faire. En nous réunissant pour un festival international de théâtre amateur et en offrant un accueil ouvert au public et aux participants d'autres pays, nous apportons les cultures de nos foyers et de nos pays d'origine pour les partager avec d'autres. Le « bonjour » est simplement une invitation à parler, à apprendre et à comprendre. Une invitation qui se prolonge souvent par « Venez nous rendre visite » ; des compagnies de théâtre amateur se rendent dans les pays les uns des autres pour se produire devant leurs publics respectifs et nouer de nouvelles conversations et de nouveaux liens.

Richard Burton a conclu son message en 1974 par :

Partout dans le monde, qu'il s'agisse d'un film pour 50 millions de personnes ou d'une pièce pour 50 personnes, tout l'art et l'artisanat du théâtre n'ont qu'un seul but : « Bonjour, là-bas ».

Au sein de l'AITA/IATA, nous disons : « Bonjour, là-bas ».

Bonne journée mondiale du théâtre !

Aled Rhys-Jones

Président de l'AITA/IATA



\*\*\*\*\*

## Mensaje del Día Mundial del Teatro 2025

Hace poco me encontré con un mensaje que mi compatriota galés y famoso actor Richard Burton escribió para celebrar el Día Mundial del Teatro en 1974.

En su mensaje para el Instituto Internacional del Teatro (ITI), sugiere que la función primordial del teatro es comunicar: «El teatro es creado por aquellos de nosotros en el mundo que no podemos dominar el impulso de decir "Hola"». Burton hace referencia al título de la obra de William Saroyan: «Hola, ahí fuera», y ensalza el aspecto igualitario del teatro al reunir a toda la sociedad: «Reyes y obreros, coroneles y tenderos, pueden ver juntos una obra porque les habla a todos, durante un rato».

En AITA/IATA nos dedicamos a decir: «Hola» a través del teatro; y nuestros festivales, encuentros y eventos son exactamente la oportunidad para hacerlo. Al reunirnos en un festival internacional de teatro aficionado y ofrecer un saludo abierto al público y a los participantes de otros países, traemos las culturas de nuestros hogares y patrias para compartirlas con los demás. El «Hola» es simplemente una invitación a hablar, aprender y comprender. Una invitación que a menudo se extiende a «Ven a visitarnos»; donde las compañías de teatro aficionado viajan a los países de los demás para actuar ante el público de cada uno y entablar nuevas conversaciones y conexiones.

Richard Burton concluyó su mensaje en 1974 con estas palabras:

En todo el mundo, ya sea una película para 50 millones de personas o una obra de teatro para 50 personas, todo el arte y la artesanía del teatro tienen un único propósito: «Hola, ahí fuera».

En AITA/IATA, estamos diciendo: «Hola, ahí fuera».

¡Feliz Día Mundial del Teatro!

Aled Rhys-Jones

Presidente



\*\*\*\*\*